

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 21 DIAHUEBS 9 JUNI 1960 Nr. 3754

A ser presenta na Hulanda un proyecto di Rijkswet pa un arreglo di cassatie

DEN HAAG, 8 juni — Un proyecto di Rijkswet pa un arreglo di cassatie pa Antillas Hulandes a worde presenta cerca Tweede Kamer, Staten di Antillas y Staten di Surinam.

E ministro di husticia ta referi den su exposicion dje proyecto di Leyn, na e hecho, cu e discusion dje asunto di cassatie cu Surinam cerca Hoge Raad di Hulanda no a termina ainda. E proyecto di ley tin aprobacion di gobierno antillano.

E posibilidadnan masha limita pa cassatie lo worde aumenta door dje ley aki. Hoge Raad, asina ta worde bisa, lo por worde presenta cu mas o menos e mes casonan cu na Hulanda.

Cassatie den asuntonan civil lo bira posible den sentencianan tocante exigicionan di mas cu Naf 1.000, pero no tocante denuncianan of peticionnan di faillissement y homologacion di acuerdonan of surseancenan di pagonan.

Den asuntonan di castigo lo no por establece cassatie contra decisionnan y tampoco contra sentencianan pronuncia durante ausencia dje acusado. No obstante un exigicion di cassatie lo ta posible pa cobra un boet a base di un sentencia na Antillas. E procureur-general cerca corte di husticia na Antillas lo por establece cassatie den asuntonan di castigo na beneficio di hulandes pa casatie mester bira ley di reinado awor.

ley.

E ministro di husticia a informa aki tambe, cu esaki no ta pone cu e ley

„COMMERCIAL HYDROPONICS" DEN BIBLIOTECA

ORANJESTAD — Bibliotecario dr. J. Hartog a informa nos, cu e renombrado obra estandarte tocante hydroponics di dr. Maxwell Bentley, „Commercial Hydroponics", facts and figures, a worde deposita den e salanan di lectura na Oranjestad y San Nicolas pa inspeccion di e publico. Den e boeki tin diferente portret di e nutriculture farm na Paradijs cu descripcionnan. E autor di e obra aki a escoge Aruba como ehemplo.

HUBERT BOOI PA ST. THOMAS

ORANJESTAD — Senjor Hubert Booi lo sali un di e dianan aki pa St. Thomas, pa assisti ayanan como representante di e Territorio Insular di Aruba na un reunion di Caribbean Tourist Association.

DESEMPLEO NA SURNAM

PARAMARIBO — Segun cifranan oficial tabatin na fin di april p.p. 4283 persona sin empleo registra, di cual cifra, 3116 ta homber y 1167 ta muher.

Na fin di maart e totaal tabata 4384, y fin di februari 4445.

Aki for nos por saca un retraso gradual di e cifra di desempleo.

DIRECTOR OFICINA DI TURISTA COLOMBIANA DI BISHITA

ORANJESTAD — Desde diadomingo ta kedando na nos isla senjor Ernesto C. Martelo, director di Oficina di Turismo na Colombia. Diamars merdia nan a ofrecele un lunch den Strand Hotel, na unda tabata presente deputadonan Henriquez y Petrona, e Hefe di Oficina di Turismo y e Hefe di Servicio Informativo.

Parti atardi e senjor aki a reuni cu directiva di Aruba Caribbean Hotel. Den anochi nan a ricibiele na cas di sr. y sra. Robins, na unda tambe el a topa cu nos conocido artista Padu del Caribe, cu kende ya el a serra conoci na Havana.

Ayera merdia el a bishita e fabrica di awa y electricidad na Balashi den compania di e Hefe di Servicio Informativo di Aruba.

Senjor Martelo, cu ta tambe vice-presidente di e Caribbean Tourist Association, a laga Aruba ayera merdia.

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD — Filmdienst di territorio insular ta presenta den openluchtbioscoop na Oranjestad diahuebs 23 y diabierne 24 di juni, y na Noord den curra di St. Annaschool diabierne anochi 10 di juni siguiente programa:

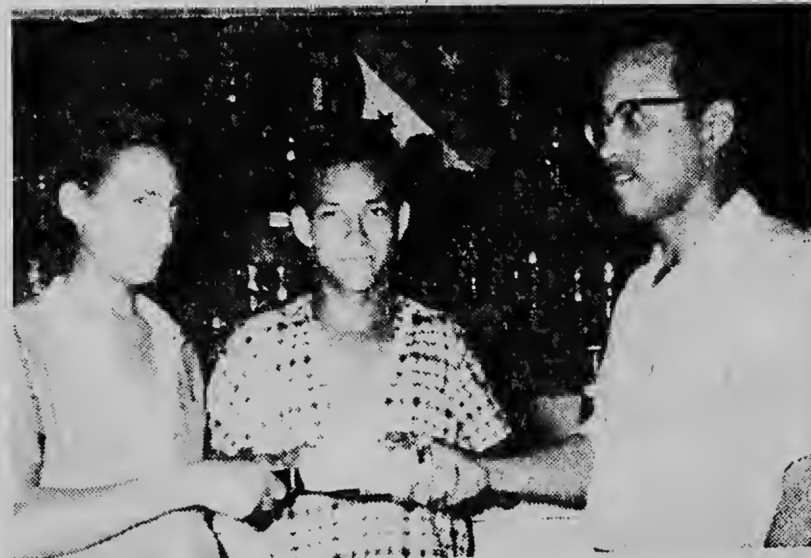
„Het Vliegend Oog", un pelicula tocante espionaje y hortamentu di documentonan secreto. Ta un pelicula yen di accion y cu ta gosa di masha popularidad.

DELEGACION SURNAMEJO NA ARUBA

ORANJESTAD — E delegacion di Staten di Surnam, cu a bishita Hulanda, a jega Corsow diamars anochi.

Awe mainta pa 9.00 'or e huespednan for di Surnam lo jega Aruba y anochi nan lo regresa pa Corsow. Parti di merdia senjor Osbaldo Croes lo ofrece e delegacion un lunch, na nomber di Staten di Antillas Hulandes.

Atrobe fl. 100.— di Pepsi!



Dialuna mainta dos miembro di Club Estrella, Francisco Weller y Francisco Kock, a hanja e conocido „A" bao di korki di e tapa di Pepsi. Riba e portret e manager y secretario di e club, senjor Titichi Croes, ta entrega e ganadornan e fl. 100.—.

Di robez pa drechi: Francisco Weller, Francisco Kock y Titichi Croes.



Jossy Tromp satisfecho cu resultado „Chamber of Commerce"

ORANJESTAD — Senjor Jossy Tromp, hefe di Welvaartsbureau, a mustra su mes masha satisfecho ayera mainta despues di su regreso for di Miami, na unda huntu cu sr. Clinton Whitfield el a atende (e dianan ey como diputado) e International Chamber of Commerce of the Americas.

E ex-deputado a keda masha agradecido cu e invitacion di Bestuurscollege, cu el a extende na e „Chamber" pa e proximo congreso worde teni otro anja den Aruba Caribbean Hotel, a worde accepta. E congreso aki lo worde teni na fin di Mei — principio di juni di e proximo anja.

Durante e congreso aki cu a dura di 31 mei pa 5 Juni y cu a worde teni den hotel Dupont Plaza na Miami nan a delibera y cambia idea tocante e problema di koffie, comercio internacional y industrializacion di e paisnan menos desarolla. Algo cu por ser di gran interes pa Aruba ta e discusionnan cu nan a efectua encuanto e posibilidad pa organisa un Common Market pa Latino America, algo manera nos conoce na Europa Occidental (EEG).

Durante di e congreso otro anja na nos isla lo ta sigur cu mucho mas atencion lo worde poni ariba e punto aki. E presidente di Honduras, Vieda Morales, tabata huesped di honor di e congreso aki, y a haci uso di e oportunidad pa tene un discurso. Ademas di e miembronan di e otro estadonan di Merca, e congreso a worde atendi pa casi 100 persona for Latino America y Caribe.

Algo cu senjor Tromp a compara di Miami cu Aruba tabata e solo tropical. „Durante e siman di e congreso si ta sigur cu Aruba a gana di Miami. Ta blo awa so a cai na Miami durante e congreso."

Tampoco e senjor aki por a keda sin delibera cu algun industrialnan pa stimula e interes encuanto posible establecimiento di industria Americana na nos isla.

„Si nos hanja maske ta un di e hendenan aki na nos isla, anto nos ta cla", tabata e ultimo opinion di Jossy Tromp.

Senjor Tromp a reuni diamars pa delaster biaha cu e B.C. y mientras tantu a accepta su puesto di hefe interino di Welvaartsbureau.

HOTEL NOBO NA BEACH

ORANJESTAD — Ta parce cu actualmente tin plannan den un proceso hopi avanza pa traha un hotel na beach mei-mei di Basi Ruti y e Aruba Caribbean Hotel.

E hotel aki cu lo hanja 150 kamber lo ser financia cu propio medionan di invertidornan mericano. Un oficina arquitecto mericano a worde encarga pa traha e projecto. Ya e prome dibujonan a keda cla caba.

MINISTRO ANTILLANO DE PASO

PARAMARIBO — E ministro Antilliano di Educacion y Asuntonan Cultural, mr. I. C. Debrot, a jega na cuminzamento di e siman aki e aeropuerto Zanderij di paso pa Corsow. E ministro ta bini for di Hulanda. Na e aeropuerto el a ser saluda pa su colega senjor A. J. Morpurgo, cu kende e tabatin un corto entrevista. E dos ministronan aki mester a topa cu otro na Hulanda na luna di mei, pero pa circumstancianan e viahe di ministro Morpurgo no por a sigi.

Kloosterweg a bira Dominicanessenstaat



ORANJESTAD — Januari u.p. bestuurscollege a dicidi pa cambia Kloosterweg den Dominicanessenstraat. E decision aki a ser haci na honor di e zusternan Dominicanessen kende durante e luna ei a cumpli cincuenta anja cu ta haciendo nan bon obra na Aruba. Ayera e borchi di e caja a worde poni. Pues den futuro nos ta papia di Dominicanessenstraat y no di Kloosterweg.



Ta basta caba

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa un cuarto pa nuebe un tal A. G. a pidi assistencia pa e donjo di un restaurant, pa motibo cu esaki no kier a sirbiele cu e cuminda cu el a pidi. Pero e donjo a presenta cu e otro cara di e medalja: e tal G. aki tin costumber di come den su negoshi, y ora cu e caba e ta mira un chens y laga supla sin paga su cuenta. E donjo a banja cu awor ta basta y ta pesev e no kier a duna servicio. E biaha aki e triki hopi gasta caba a faya, polis a bini y a bai cu G.

Paloma sin nido

Senior Van de Wulp di Lagoenweg a informa polisnan cu un paloma mensajero a bula drenta su cas. E paloma tin un number na su pia, y e donjo por pasa buskele cerca e senjor aki.

Borchi den caminda

E borchi na e standplaats dilanti Wimco, pa e busnan grandi cohe pasahero ta sufri boni e ultimo temponan. Diadomingo mardugа patrulla a constata cu desconocidos a kibra e borchi y bentele mei-mei di caminda.

PROGRAMA FILMLIGA DIA 16 Y 19 JUNI

ORANJESTAD — Filmliga Aruba ta presenta diahuebs 16 y diadomingo 19 juni pa 8.30 den Centro Cultural e siguiente programa:

Hollandse Nieuws
Voorprogramma
„M" (Un ciudad ta busca su asesino), un pelicula aleman di Fritz Lang, cu Peter Lorre.

E textonan ta na Hulandes. E pelicula a worde filma na anja 1932 segun un berdadero dato, a saber, e asesinato ariba muchanan cometi na Dusseldorf. Un dato horroroso, cu sinembargo a worde filma completamente otro di loke nan por a spera den e tempo ey, door di Fritz Lang, cu por wel worde jama un cineasto genial. E accento no ta worde poni asina hopi ariba e asesino, Peter Kurten, manera cu el ta worde poni ariba e drama cu a keda scondi tras di e motibonan. E pelicula cu tin 28 anja bieuw, un di e prome peliculanan cu sonido, ta un encadenacion di e hallazgonan cineastico, di cual hopi va a worde accepta pa un gran cantidad di trabadornan di pelicula den curso di anjanan.

Asina nos ta tona e asesino na promer bez den e pelicula ora cu su figura ta worde refleja den e vitrina di un tienda di cuchu; e desaparicion di un mucha ta worde sugeri door di e silencio den su cuarto, e loramento di e bala sin obieto destina den e matanan, imagennan cambiante cu nos ta mira bau di e gritamento inquieto di su mama. Pa termina, na final di e pelicula, e asesino tur dobla dilanti di su hueznan — un escena conmovedor. E papelnan principal ta worde ocupa pa Peter Lorre, Gustav Grundgens, Theo Lingen, Paul Kemp y Otto Wernicks.

L.C.M. KERSTENS INACTIVO

ORANJESTAD — Senjor L. C. M. Kerstens lo ta pa un periodo corto cu vrijstelling di servicio. Senjor A. Poppe lo reemplazele como secretario di e isla durante e tempo aki.

DIADUMINGO TANKI LEENDERT TA DESPEDI DI TEAGLE

ORANJESTAD — Diadumingo awor miembronan di Tanki Leendert Jeugdcentrum lo tuma despedida di sr. y sra. B. Teagle. E president sr Luydens, a informa nos cu pa e anochi aki nan a prepara un programa masha interesante. Tur hende ta cordialmente bon-bini.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — E radio kinkerkoor ta canta diabierne awor pa 6'or via radio Kelkboom un cantica nobo na papiamento:

„Zoja pal'i coco, zoja
Zoja pal'i coco, zoja
E homber ta burachi (2 bez)
(ta contentu, ta bai tera)
Zoja pal'i coco, zoja"

Nan lo ripiti e canticanan:

„Heer Jesu heeft een hofken"
„Mi jiu bo ke un sapato"
(solo: Joyce Tan y Carla Kelkboom)
„Pisca salu na bodega"
„Kippetje, waarreen?"
(solo: Stephan de Graaff)
„Kijk eens Antje".

RUSIA LO ESTABLECE UN BASE NA CUBA

NEW YORK — Segun e semanario americano „Newsweek", e intencion principal di e bishita di premier Chroesjtsjef na Cuba lo ta establecimiento di un base ruso na Cuba. Segun e senador democratico mericano George Smathers, profesor y tecniconan ruso ta construyendo actualmente un base pa avionnan di chorro na Cuba, cu lo ta cla pa operacion dentro di un anja. El a pronostica, cu dentro di dos anja nan lo establece un base pa raketnan ruso ariba Cuba, a menos cu e premier actual, Fidel Castro, disparce.



Futbol Femenino promer biaha na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un novedad pa nos deporte indudablemente lo ta e presentacion di dos equipo di futbol femenino den Wilhelminastadion. Gestionnan haci pa Sr. Tico Kuiperi ta haciendo esaki posibel ya cu contacto a ser haci cu e representante di e dos equiponan, Corinthians y Northern Nomads, y te ainda tur arreglo ta marchando perfectamente. E dos equiponan aki a actua durante e promer torneo internacional di futbol femenino cu for di dia 14 te dia 22 di mei 1960 a worde teni na Caracas na beneficio di un banco di sanger pa e capital di Venezuela. Ademas di e dos equiponan aki a hunga dos equipo femenino di Costa Rica, Independiente y Odega. E torneo aki a worde gana door di Corinthians, cual equipo nos ta mira ariba e foto aki.

E fecha pa presenta e match femenino aki ta stipula pa diamars dia 14 di juni p.v. Sin duda alguna e presentacion di e dos equiponan femenino lo ta un atraccion enorme pa Wilhelminastadion diamars awor.

Permiso ya a ser solicita cerca directiva di A.V.B. y nos ta sigur cu e directiva aki lo duna su cooperacion pa asina e presentacion unico aki por worde realisa.

POLIZ A DAL HOMBER CU KLOP SACA UN WOWO

WILLEMSTAD —

No tabata un delicto minimo pa cual e poliz J. M. I. mester a aparece dilanti tribunal den prome instancia ajera. Riba dia 25 di December alomenos 7'or di mainta riba camina di Westpunt el a mira e persona di I. A. I. ta urina na kantu di camina i el a hala su atencion. I door di esai a resulta algun discusion entre nan dos. Ignacia a papia palabranan insultante cun'e i e poliz a haci uso di tal manera cu su klop, cu Ignacia cu tabata regresando di un festin a yega cas cu wowo di lado izquierda saca.

E tratamiento dje caso di Ignacia a ser trata prome cu esun di e poliz cual a ser asisti pa mr. W. Boer.

Oficial di husticia a exigi contra urinamento riba caja publica un boet di ƒ 1.— y pa insulto na e poliz un boet di ƒ 25.—.

Den su pleito e defensora W. Boer a mustra cu ta baci diferencia ora cu e homber aqui a haci su necesidad riba camina publica of kantu di camina publica. E no ta considera e hecho proba cu su cliente a haci esaqui riba caja publica. E insulto ta e poliz mes a ocasion'e haciendo uso di su klop. Defensora a suplica di pone un castigu simbolica. Despues di hopi pleito huez a dicidi na duna acusado un boet di ƒ 15 of 5 dia cerra. pa e insulto. Y un florin pa e hecho pa cual e poliz a jama atencion dje acusado.

„Ignacia tabatin un botter na su man"

E poliz J.M.I. cu despues a presenta como acusado. a participa cu riba e mainta di prome dia di Pascu e tabata bini den direccion di Westpunt den un auto di poliz hunto cu un colega di dje. E auto den cual Ignacia y su amigo tabata sinta. tabata bini foi direccion contrario. Acusado a bai cerca e auto den cual Ignacia tabata sinta. Personalmente e tabata conoce Ignacia tambe. Despues dje palabra di insulto di Ignacia acusado a dal e porta abri y a bisa Ignacia di bai cun'e. Ademas acusado a cohe Ignacia ariba na su braza derecho. Ignacia tabata snoek den direccion contrario.

„Ignacia tabatin un botter den su man". asina e acusado a bisa trobe. „Y el a cuminza ta zwaai cu esaqui un poco peligroso den mi direccion. M'a dal'e cu un klop riba e man cu e tabatin e botter teni.

Huez: „Tur esaqui ta exacto asina? Bo n' dal'e directamente despues cu b'a tene na su braza?"

Acusado a nenga esaqui.

Huez: „Ta unda el a sali cu e botter?"

Acusado: „Esei mi n' sa. M'a quita e botter foi dje". (Despues e botter a ser saca foi e papel den cual e tabata empaqueta y e tabata un botter di cerbez).

Huez: „Pero no a hanja ningun fiaferprint riba e botter. Ta stranjo"!

„Cada dalmentu ta un maltrato"

E huez a sigui ta bisa despues cu acusado no a mira e botter ora cu el a cohe Ignacia ariba na su braza y ni ora cu el a hale n'e hraza. „Ningun hende no por quere un cos asina". (Harimentu den tribuna publica).

Acusado a defende su mes bisando cu el a sintie amenaza.

Huez: „Si bo dal un hende abao na su braza. e sla no por cohe te den su wowo".

Acusado: „El a move su braza".

Huez: „Ta com e sla por a resulta den su wowo?"

Acusado: „No ta un biaha sol. pero ta diferente bez m'a dal'e".

Huez: „Ta com por ta posible cu un poliz cu asina tantu anja di servicio no a mira e botter ora cu el a cohe e homber na su braza?"

Acusado: „Despues Ignacia a puntra ta quico a socede".

Huez: „Si y e tabatin un wowo menos tambe".

Acusado: „Den esei mi no tin culpa. El a mustra resistencia. Si el a bai cu mi ora cu m'a orden'e, anto lo no a pasa nada".

Huez: „Tampoco lo no a pasa nada si bo no a ranke na su braza. Cada dalmentu ta un maltrato, tambe ora cu un poliz haci esei. Bo n' ta cuminza dal'e pasobra e n' quier bai cu bo? Y tur e ora bo colega a para sin ta haci nada?"

Acusado: „Esei t'e mester sa".

Huez: (na boz altu). „No: esei ta BO mester sa. Bo n' por a bisa bo colega „duna mi un man"? Y asina boso dos lo por a saca e homber foi e auto".

Acusado: „Tin asina tantu cos cu hende no ta corda ariba".

Huez: „Esaqui en todo caso tabata un dje ocasionnan cu bo no tabatin paquico haci uso di bo klop. Toch e n' haci bo nada? E n' dal bo, ni e n' schop bo. Cuanto bez abo si n' dal'e?"

Acusado: „Esei mi n' sa".

Despues di esaqui griffier a presenta e klop dje poliz.

„Ta stranjo ta di com e n' larga e botter cai"

A ser proba cu ta motibo di hacirnan di acusado Ignacia mester a ser transporta pa hospital.

Riba pregunta dje huez cu Ignacia tabata zwaai cu e botter, e acusado a contesta afirmativo y a mustra com el a zwaai cu e botter. Haciendo esei acusado a coha e botter tene na su garganta. Acusado a sigui ta conta cu a resulta un sorto di lucha ora cu el a tene Ignacia na su braza. El a nenga cu Ignacia tabatin su mannan tene riba su cabez como proteccion. „Ni un momento mi no a dal'e riba su cabez". acusado a bisa y a sigui conta despues cu na un momento dado el a quita e botter foi Ignacia.

Huez: „Ta stranjo ta di com el a queda tene e botter y no a larga esaqui cai despues cu su wowo a ser saca".

Acusado: „Mi ta bisa bo loque a socede".

Huez: „Qui ora b'a cohe e botter?"

Acusado: „Banda di t'or di merdia".

Proces verbaal mentiroso

Huez: „B'a traha proces verbaal over di cohementu dje botter?"

Acusado: „E ta para menciona den mi proces verbaal".

Nan a repasa e verbaal. A parce cu esaqui no tabata exacto. Den e proces verbaal ta para: „E botter intenciona".

Huez a hanja cu acusado a traha un proces verbaal mentiroso. El a mustra cu segun e mes a bisa el a cohe e botter t'or di merdia. „Bo n' tin derecho di traha un verbaal asina. E ta contra e huramentu cu b'a haci". e huez a bisa.

Acusado: „Mi no por recorda mi tur cos y mi no tin intencion di ganja".

Huez: „Pero lo no presenta tur dia cu bo mester traha un verbaal pa un hende cu b'a saca su wowo. Bo sa sigur cu ta e mes botter esaqui?"

Acusado: „Si".

Huez: „Tabatin mas botter na e luga ei?"

Acusado: „Hopi mas".

Huez: „Y sinembargo bo tabata sa cu ta e mes botter esaqui tabata?"

„Acusado: „M'a bai cohe e botter camina m'a tir'e".

Huez: „Mehor mi n' haci comentario riba esaqui".

Ignac'a mes a papia riba un botter?

Na demas interrogacion huez a bisa e poliz na un momento dado:

„Si un acusado a comporte pa cu bo, manera abo a baci. mi tabata sa sigur cu lo b'a haci uso di bo klop".

E expresion aqui a tuma luga na e parti di interrogacion cu tabata bai over loque e acusado a bisa su chef majoor Van Haaren.

Na un momento dado e huez a conJui:

„Ni un momento sol bo no a papia ni un palabra cu bo chef tocante e botter".

Ora cu e interrogacion di Ignacia door di majoor Van Haaren a ser comenta. huez a puntra e acusado: „Ta Ignacia mes a papia over dje botter?" Acusado a desconoce esaqui y a bisa cu ora majoor Van Haaren a informa dje botter. Ignacia a desconoce di tabatin un botter huntu cune.

„Lo b'a batie si acaso bo n' mira e botter?"

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu nan a cuminza di nobo e oficial di husticia a puntre:

„B'a sinti bo amenaza pa e botter?" Acusado a afirma esei. El a desconocè di a bisa: „Duna mi e botter aqui". loque a pone e oficial di husticia puntre: „Y paquico no?" Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esei". Luego el a sigui ta bisa cu continuamente el a queda ta dal Ignacia riba su mannan.

Huez: „Y ta paquico b'a dal'e?"

„Pasobra el a mustra resistencia".

„B'a dal'e solamente despues cu b'a mira e botter?"

Acusado: „Si".

Huez: „Si bo no a mira e botter, lo b'a dal'e tambe?"

Acusado: „Si, pasobra e mester a bai cu mi".

Huez: „Bo tabatin e klop den bo man ora b'a abri porta dje auto"?

Acusado: „Esei mi n' sa. Dilanti huez-comisario m'a bisa cu si m'a huzza bon. mehor mi no a detene".

Huez: „B'a bisa cu bo tabata sa cu e homber aqui tabata un persona fastioso. Y ta p'esei lo bo mester tabatin e klop den bo man ora cu b'a abri e porta di auto".

Acusado: „Esei no tabatin mester. pero tabata por".

Despues di esaqui e huez a leza e declaracion cu acusado mes a haci. Esaqui ta bisa cu di foi antemano el a cohe su klop den su man. Awor si acusado a reconoce. (Harimentu riba tribuna publica).

Riba un contesta di oficial di husticia cu e dalmentu riba man tabata un senjal pa obliga Ignacia bai cune, acusado a contesta afirmativo. Riba preguntanan haci el a reconoce di a bati Ignacia di ariba te abao y cu e n' sa com e sla a resulta den su wowo. El a declara pertinentemente di tabata sa sigur cu e no a dal Ignacia den su cara.

Acusado a cuminza ta dal unbez

Ignacia a ser jama awor como testigo y a declara cu e tabata biniendo cas cu su amigu La Cruz foi un festin. Nan a bai banda di 7'or. Despues dje plabranan di insulto. asina e testigu a continua. acusado a saca su klop y a pone man riba braza di testigu. Testigu a hanja un golpe riba su cabez y su skouder. Tambe el a hanja sla riba su man drechi. pero no a hanja ni un golpe riba man robez Hasta cu su man drechi el a taha un golpe cu a bini riba dje. Testigu a nenga di tabatin un botter di cerbez den man. Tambe el a nenga cu acusado a mande „sali ei fo". Testigu a conta majoor Van Haaren cu acusado a cuminza batie unbez despues cu el a abri e porta. Tambe el a bisa cu dilanti di majoor Van Haaren tambe a nenga di tabatin un botter di cerbez cerca dje. Ora cu na e ocasion aqui acusado a puntra testigu: „Mi n' quita un botter foi bo?" testigo a respende „No". Acusado (jama dilanti) a nenga di a puntra Ignacia algu.

A bai cu un acusado pa interroga un testigu

Na interrogacion di testigo majoor Van Haaren huez a cai ariba cu testigo Van Haaren a bai cu su subdito (acusado J.M.I.) pa tuma un interrogacion di Ignacia. „Nunca hende a yega di tende cu un sa bai cu un acusado pa interroga un testigo?" el a puntra.

Testigu Van Haaren a participa cu Ignacia no a papia ni un momento mes over di ningun botter na ora dje interrogacion. Ora cu nan a puntre dje botter, el a responde cu e no tabatin ningun botter. Riba pregunta di huez testigo a contesta: cu e ta di opinion cu na un momento dado acusado a puntra: „Bo n' sa cu m'a quita un botter foi bo?"

Di antemano testigo Van Haaren a puntra acusado cu t'esaqui tabata e botter cu el a quita foi Ignacia. Riba esaqui el a duna como contesta: „Si" y naturalmente m'a pensa y acepta cu el a tuma e botter ei den beslag".

Na demas interrogacion huez a haci e observacion na testigu Van Haaren cu prome cu el a interroga e no a haci suficiente informacion na esaqui su situacion.

Despues cu testigo Ignacia a ser jama trobe dilanti huez el a declara riba pregunta di oficial di husticia cu el a hanja diferente sla riba su cabez y un sla riba su frenta y su wowo.

Resto di testigunan

Testigu La Cruz cu tabata den auto huntu cu Ignacia a mustra cu nan ningun di dos no a sali cu botter di cerbez ora cu nan a bandona e festin. Luego el a declara cu directamente despues dje palabra di ofensa e acusado a cuminza ta parti klip den direccion di cabez di Ignacia y cu ningun momento e no a bisa Ignacia sali p'afo. Testigu a bisa cu el a mira Ignacia ta hanja golpe como tres te cuater bez. Riba un momento dado el a tende Ignacia ta grita: „Ai, mi wowo". Despues dje grito ei acusado a grita su colega pa e bini cu verbandtrommel. Luego testigu a bisa ainda cu no tabatin ningun sorto di botter den e auto.

Testigu Julia Maria Pers. na quende su cas e festin aqui a tuma luga a bisa cu 6'or di mainta tur cerbez a caba na e fiesta y cu Ignacia y La Cruz no tabatin ningun botter huntu cu nan ora cu nan a bandona e fiesta.

Testigu Felipa. bospitalario. a bisa cu cerbez a caba entre 2.30 y 3'or di marduga. Y el a bisa acerca cu ora cu La Cruz y Ignacia a bando e fiesta nan no tabatin ningun botter huntu cu nan.

Tambe testigu H.C. Girigori cu a mira ambos hombernan bai. a declara cu nan no tabatin botter di cerbez hunto cu nan.

Como quiera cu un dje poliznan cu mester a worde interroga como testigu ta na Hulanda cu verlof, e demas tratamiento dje caso aqui a queda suspendi te dia 9 di November.



BISHITA REAL NA BELGICA. E portret aqui a ser saca riba e anochi di yegada di e bishita real na Belgica na ocasion dje diner di gala. Aqui nos ta mira di l.p.d. SAR Prins Albert, SAR Princesa Paola, SAR Prinses Beatrix, S.M. la Reina Juliana i S.M. Rey Boudewijn.

PUNTRA POLIS

Banjo di santo

ORANJESTAD — Diadomingo atardi pa 5'or y diez polisnan a constata un clase di banjo nobo na Palmbeach. Un jamada telefonica a informa cu na e mencionado lugar tin dos homber burachi cu tabatin idea di bai landa un poco. Como cu esaki talvez por tin consecuencianan un poco drastico un di e hendenan ey banda, a dicidi na avisa polis. Na jegada di e patrulla nan a mira dos homber bon conja, y un di nan un tal G. tabata landa y sapatia den e santo blanco manera un idiota. Patrulla no tabatin mucho di haci ya cu algun amigos mes a dicidi na saca G. for di banjo di santo y hibele cas. Sjon! alcohol sa bira wowo di hende te ponebo mira santo pa awa.

Choke II

E dama L. E. S. cu tabata maneha A-5390 dia Domingo atardi pa un b'iati pa seis kier a para su auto den Ranselaerstraat pero e brake no a tene, cu e consecuencia cu e auto a corre dal den parcela No. 3. E danjo na e auto ta monta na f. 250.— y e parcela no a hanja danjo.

Choke III

Den Pastoor Hendrikstraat diadomingo anochi pa 8'or y mei e auto A-7925 maneha pa L. W. a corre dal den A-1991 (B.B.) cu tabata para canto di caminda. E danjo na e promer auto ta f. 500, y na esun otro f. 1800. Polisnan a logra para e chofer W. y a constata cu esaki no tabata capaz na maneha un auto.

Choke IV

A consecuencia di velocidad mucho halto e chofer L. P. cu su auto A-6947 a sali for di caminda banda di santana na Santa Cruz. E auto a sigi corre y a bai dal contra muraya di parcela Santa Cruz 38. Danjo na e auto ta f. 500.— y na e muraya f. 150.—.

Choke V

Un palo di trafico canto di caminda banda di parcela Ponton 41 tabata den caminda di chofer F. A. M. di auto A-5083. E auto a corre dal contra di palo y despues a bolter ariba su banda drechi. Danjo na e auto ta f 500 y e palo a keda completamente destrui. Un investigacion ta tumando lugar.

Ruman cu ruman

Dos ruman. M. A. y D. A. tabata hala otro cu golpi diasabra anochi pa un cinco pa shete. E sota cu D. a hanja for di M. e lo no lubida pa mucho tempo. Polisnan a sabi di interveni y a percura pa tur cos caba na bon.

Incapaz pa maneha

E promer tabata J. K., cu tabata incapae pa maneha e auto A-5788 diadomingo anochi.

P. T. K. tampoco tabata na estado di por a maneha A-5502 dialuna anochi.

Dialuna mainta M. M. V. tabata maneha A-8024 mientras cu su rijbewijs tabata kita.

S. S. manehando A-7482 tambe tabata un poco purfia, y polisnan a hanjele ta maneha mientras su rijbewijs tabata kita y e tabata bau di influencia di alcohol.

Ciclista y port'i auto

Na haltura di Oranjestad Laundry den Wilhelminastraat na Playa un ciclista a dal contra porta di un auto. E auto A-1289 tabata para canto di caminda y e chofer K. C. H. W. a habri e porta pa e sali net na e momento cu D. R. tabata acerca ariba su bicicleta. Un choke fuerte a sigi y e ciclista a bai suela y probablemente a kibra su pols derecho.

A hanja

Sim Koppelmans di Miraflorweg 6 na Oranjestad a hanja bril di solo pa caballeros ariba e terreno bieuw di RCA y tambe tas di plastic ariba speelplaats di St. Dominicus College.

Senjor A. Koolman di Papilon 49 a hanja un bril di lesa den Ontvangerskantoor.

Senjor Lopez Henriquez di Nieuwstraat 18 a hanja dos pida biljechi di sorteo 9-6-'60.

Senjor Kuiperi di Lagoenweg 21 a hanja 3 pida biljechi di sorteo 9-6-'60.

Senjor T. A. de Veer di Piedra Plat 46 a perde un suma di f. 50.— den Bachstraat na Playa.

Clara Eggink y Anton v. Duinkerken entusiasma di acogida na Antillas

ORANJESTAD — „...Pasobra E Bida Ta Bon,... Masha Danki", asina profesor dr. W. Asselberg (Anton van Duinkerken) a cerra su recitacion ayera mainta dilanti 550 alumnas di e klasnan major di e schoolnan na Aruba. E silencia den e sala a dura pa algun seconde mas, pa despues bini un aplauso den cual a resana e berdad di aprecio. E recitacian tabatin exito.

Y tocante esaki nos a hanja oportunidad mas despues pa tene un combersacion, den e sala espacioso di Centro Cultural na unda nan a tene e lectura.

Prof. Asselberg a nota e mesun cos for di su frenta, pero alavez saboreando un cigaria cubano y senjora Clara Eggink banda di dje, tur dos entusiasma ariba e acogida especialmente pa parti di e jovennan. Esaki ta valido tanto pa Corsow como pa Aruba.

„Tur cos a termina na un manera agradable y na satisfacion di tur hende", asina senjora Eggink tabata conta. E unico nota un poco amarga tabata e publicacion menos amable den „Beurs- en Nieuwsberichten" asina el a bisa.

„Mi no a perde ningun momento (e ta referi na e noticia den cual ta para cu e no a presenta na e audiencia cerca gobernador pa motibo cu nan no por a hanjele). „Mi tabata di compra den stad y dr. Hermans a trata na hanjami cu e informacion cu parti di atardi lo tabatin un audiencia cerca gobernador. Mi a presenta net na tempo mi no a evita nada anto".



Sra. Eggink y Prof. Asselbergs den e lobby di Cultureel Centrum.

Anton van Duinkerken a admiti su sorpresa ariba e coleccion basta bon di obranan clasica ingles den Esso Club Bookstore di gebr. De Wit. Tambe el a hanja e surtido di boekinan pa mucha extraordinariamente bon cuida. „Tambe den e negoshi den stad mi a hanja e surtido di boekinan hulandes sorprendente, den e sentido favorable. Parce cu e publico di aki ta duna preferencia na un bon boeki".

Prof. Aselbergs a nota e mesun cos aki na Corsow, cu e diferencia cu e librerianan di aya tin algo mas di negoshi di boeki y tin mas menguacion pa loke ta toca na e idiomanan. „Desde mi promer bishita, awor ocho anja pasa, mi a constata un interes creciente pa literatura", asina senjor Van Duinkerken a bisa.

Mas cantacta cu autarnan antillana ta deseable

Tur dos a hanja cu e instituto di e Siman di Boeki, na e manera cu e ta worde organisa na Corsow actualmente, ta den e bon caminda. Un deseo tabata sinembargo mas contacto cu e autornan antillano. „Pero simplemente nan no ta bini", asina srta. Labega, bibliotecaria di Corsow a exclama. Y su exclamacion a trece e combersacion ariba e bibliotecanan. „Masha bon calidad" esun di Corsow tabatin, „hoera" srta. Labega a grita alegre; awe tardi nos ta bai tira un bista cerca dr. Hartog", asina senjor D. J. de Wit, director di e librerianan De Wit ariba e isla y kende a tuma encargo ariba e autornan na Aruba, a declara.

CUMPLIANJOS

Ta celebra nan boda di oro Senjor Cornelio y Senjora Wilhelmina Thielman na Bonaire y nan ta ricibi felicitacion di nan ruman Ernilia Evertsz, sobrinonan Julia, Carmen, Elma, Narcisio, Olga, Aida, Mirna, Ligia, Adi, Lula y Denny, familia Evertsz, Martes, Martijn, Maduro, especialmente di Candido Martijn na Aruba.

— — —

Senjora Viuda Helena Tromp ta cumpli 83 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di tur su sobrino y sobrinanan Rosa, Catrien, Francisca, Bernardo, Tromp, estimada jiunan di erianza Juan, Eric, Roque y Carmen, Lilia, Rudy, Eli, tur bisinja y conocirnan y demas familia Giel, Eckmeyer y Tromp.

— — —

Senjora Bertha Maria Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Eferaldo Croes, rumannan Louisa y Casilda na Hulanda.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diahuebs 9 di juni

DE VEER 8.30 u. Mijn hart behoort jou · alle leeftijden.
RIALTO 8.00 u. Portland Expose - 18 jaar.
PRINCIPAL 8.00 u. Hell Canyon Outlaws · alle leeftijden.
AURORA 7.30 u. The Young don't cry · 18 j.
SAVANETA 7.30 u. Bordertown Trail · a.l.

Cincu pueblo ta bao di awa na Madrid

MADRID, 8 juni. — 5 pueblo na Aragon (Spanja) ta bao di awa como cu e rio Gallego a subi tera. E jobidanan duro a pone cu e awa den e rio a subi te na 3½ meter mas altu cu su nivel normal. E cincu pueblonan inunda ta penaflor, Zuera, Luna, Villanueva y San Mateos del Gallego. Na Penaflor sol e awa a causa danjo caba na un balor di 3 milion peseta.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda · Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Damiron y su ritmo
5.30 Marimba chiapas
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Diahuebs 9 di juni

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Corlos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

CONTROL SEVERO NA AEROPUERTO SURNAM

PARAMARIBO — E gobierno di Surnam a dicidi na aplica un control mas severo ariba e aeropuerto internacional Zanderij de la manera cu e platatorma ariba e cancha lo no ta permiti sin un aprobacion di e autoridadnan en cuestion. Tambe algun departamento den e edificio, entre cual e cuarto VIP, lo no por worde pisa mas pa hende stranjo. E arreglo aki ta di acuerdo cu costumbernan internacional.

CINCO PAIS A CONFIRMA PARTICIPACION DEN MUNDIAL JUVENIL

(Di nos redactor reportivo)

ORANJESTAD — Ya e total di pais cu a confirma nan participacion na e Campeonato Mundial Juvenil di Baseball, a monta na cinco sin conta e pais sede. E Campeonato lo worde hunga durante luna di Augustus na Caracas.

E paisnan cu a confirma nan participacion ta Puerto Rico, Costa Rica, Antillas Holandesas, Cuba y Panama. Federacion Venezolano di Baseball ta spera mas participacion ainda durante curso di e siman aki y ta kere cu e cantidad di paisnan competidor lo yega te na 15.

JONG HOLLAND Y SUBT NA CABEZ
Titulo lo bai Corsow

(Di nos redactor reportivo)

ORANJESTAD — Despues di e segunda victoria di SUBT ariba RCA obteni dia Domingo den Rifstadion, e muchanan di Solito a keda definitivamente elimina den nan chensnan campeonil. Y cu esaki e chensnan cu e promer titulo antillano lo por a bin Aruba tambe a desaparece. Actualmente tin un empate den promer puesto entre e dos candidatonan di Corsow, e campeon Jong Holland y e subcampeon SUBT. Cada uno tin un cantidad di 7 punto, mientras cu RCA cu su cuatro puntonan no obteniendo un triunfo den su ultimo wega cual lo ta contra di Jong Holland lo pasa di e tercer puesto. E dos ultimo puestonan pues ya ta dicidi caba y lo keda pa RCA y Aruba Jrs respectivamente.

Tanto Jong Holland como SUBT tin 7 punto caba y RCA maximo cu e lo por obtene ta seis punto.

E tabla di posicion actualmente ta mustra e siguiente cifranan:

Club	*wh*	*wg*	*we*	*wp*	*gf*	*gc*	*pts*
Jong Holland	5	2	3	0	12	7	7
SUBT	5	3	1	1	10	7	7
RCA	5	1	2	2	7	8	4
Aruba Jrs.	5	0	2	3	8	15	2

Manera nos ta mira aki riba Jong Holland ta invicto den e Campeonato faltando un wega mas ainda contra di RCA. E ultimo wega di SUBT lo ta contra di Aruba Jrs y lo ser hunga na Aruba, mientras cu esun entre e dos campeonnan lo ta na Corsow.

Bringamentu di estudiantenan di universidad na Seul

SEUL, 8 juni. — 4.000 estudiante di universidadnan a tira otro cu piedra den un batalla awe mainta. Resultado dje lucha tabata 130 estudiante herida, di cual 50 ta grave. Poliznan mester a interveni y un poliz a hanja heridanan grave.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Reonan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 35

Hasta hombernan cu tin negoshinan grandi, gran comerciantenan ta bai busca su conseho pa cierto transaccionnan. Semper ora cu el a pronostica algu pa e marquesa esaqui a socede. Y ta p'esei mes Harriet a cumpre. p'e bini Mandrake.

Personal dje cas ta odia e muhe aqui. Nan tabatin hasta miedu mes di dje y na un of otro manera misterioso el a haci e dormitorio den cual e tabata drumi, na un atmosfera di misteriosidad. Esnan cu a drenta su cuarto unbez tabata conseiente di algo espantoso algo abominable.

E mucha neger cu a trece e bruhera pa marquesa, a bai recohe su luga trobe den huki dje cuarto. Su wowonan tabata lora den kashi di miedu pa e muhe mirado di destino aqui.

No tabata importa e marquesa quico ningun hende tabata pensa dje muhe aqui. El a jama Roxane bonbini cu un sonrisa y na un manera aristocrata el a extende su man pa e muhe aqui primi un sunchi riba dje.

Y na su manera trastero e muhe a puntra:

„Y com a bai awe mainta cu mi reina?"

„Cansa", e marquesa a responde. „Pero manera mi ta mira caba aqui e brandy ta duna mi animo trobe".

Wowonan dje gitana a bira pa e botter di binja.

Y comprendiendo e mirada aqui e marquesa a puntre:

„Bo tambe ta bebe un poco?"

„Despues, despues. Primeramente nos mester papia over di bo. B'a gana algu anto ajera nochi?"

E marquesa a sagudi cabez.

Anto e gitana a responde:

„Bo ta corda cu m'a avisa bo di no hunga placa? Por lo momento e streanan no ta para masha favorable pa bo. Bo mester carga pacenshi. Mi sa cu ta dificil pa bo, mi reina, pero no preocupa bo, e felicidad y suerte ta regresa trobe cerca bo, E ora ei lo bo ta contento y feliz y lo bo no lubida cu ta Roxane a profetiza bo esei".

„Bo ta quere cu lo mi tin suerte awe nochi?" e marquesa a puntra contentu. „Consulta bo cartanan. Mi tin mester di placa. Mi ta den gran necesidad y obligatoriamente mi tin mester di placa".

E gitana a saca un baraha di carta tur bieu foi su sacu y a cai sinta riba cama banda dje marquesa.

„Ademas mi tin algu mas pa nos combersa ariba. Tin un mucha muhe ta logeer aqui y mi quier sa di su porvenir".

„Ahan, t'e noble senjorita cu a bini aqui huntu cu lord Bolkan?" Roxane a puntra. E marquesa a queda ta mire, pero no a duna ningun comentario, riba e hecho cu practicamente e muhe aqui ta na altura di presencia di Theresa aqui caba. Tabata como si fuera cu nada no por a socede den e castillo aqui cu e no ta na altura di dje.

„Tira un carta p'e pa mi", el a ordena.

E gitana tabata sagudi cabez.

„Mi n' por haci nada si e mucha muhe mes n' ta presente aqui. E cartanan mester conoce; e mester mishi cu nan".

„Anto lo nos larga jam'e", e marquesa a bisa. „Mi tin mas cos tambe di combersa cune. Wel tira un baraha pa mi mes anto. Ohala cu awe cos lo por ta favorable, sino ta com ta haci?"

Mientras e tabata papiando asina el a hala un klok riba su cabez.

Un momento despues e camarera a presenta y e marquesa a ordene:

„Pidi noble Srta. Overley si e quier bini un ratu".

„Masha bon, mylady."

E camarera a queda ta mira e gitana cu tabata plama su cartanan, el a haci un gesto di menosprecio y a sali foi e cuarto.

E marquesa a hari.

„Pober martha. E n' tin ley cu bo. E tin rabia riba mi hungamento di placa y mi bebementu. Practicamente tur mi hacirnan ta abominable den su bista. Awor a bira manera t'e ta maestra y ami ta su criar. Pero maske cuanto enemigu bo por cumpra bo curpa sinembargo pa mi sol bo por queda aqui pa semper di bo bida. Roxane, basta bo n' ta pensa na bandona mi, no?"

E gitana a hiza cara mira; el a scucha temor den stem di Harriet.

„Paquico awor lo mi bandona bo, mi reina?" e muhe a puntra cu trastu y el a agrega acerca: „Si bo gana awe lo bo no lubida e anciana Roxane cu a trece suerte y felicidad pa bo?"

„Ta claro cu no. Bo n' ta corda biaha pasa cu m'a gana m'a duna bo 25 morocota di oro? Awe nochi si mi gana bo por conta cu bo ta hanja 30. Bisa mi awor ta quico streanan ta bisa bo?"

Roxane a inclina over dje cartanan.

„Ta dificil pa bisa. E streanan ta rijs dilanti mi reina. Pero nan no a yega na nan altura regular. Wel lo bo gana awe nochi, pero solamente un man jen di oro. Tin un homber cu lo bini aqui.... un homber color masha scur.... si, ata mi ta mir'e.... e tin un cos stranjo cune.... si, si, e'awor mi ta mira.... e ta slengu.... t'e homber aqui lo bo gana. E ta ricu, masha ricu mes".

„Oh, mi sa caba ta quende", e marquesa a bisa. E ta slengu? Si, esei no por ta un equivocacion. Y bo ta bisa cu lo gan'e?"

„Si, lo bo gan'e. Spera ainda tin algu mas. Lo bo combersa tambe cune. Lo bo.... si, ta com ta bisa trobe?.... Lo bo cerra un convenio cune...... pa masha hopi oro. Pero esaqui ta masha stranjo".

„Oro? Hopi oro?" e marquesa a puntra ambiciona.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Papia! Paquico bo tabata spiona?" „Mi no tabata spiona.... mi tabata descansa!"
2. „Bisa verdad! Si no..... lo mi mata bo!"
3. Mientras.... E choza ta queda hopi leuw?" „Menos di un milla."



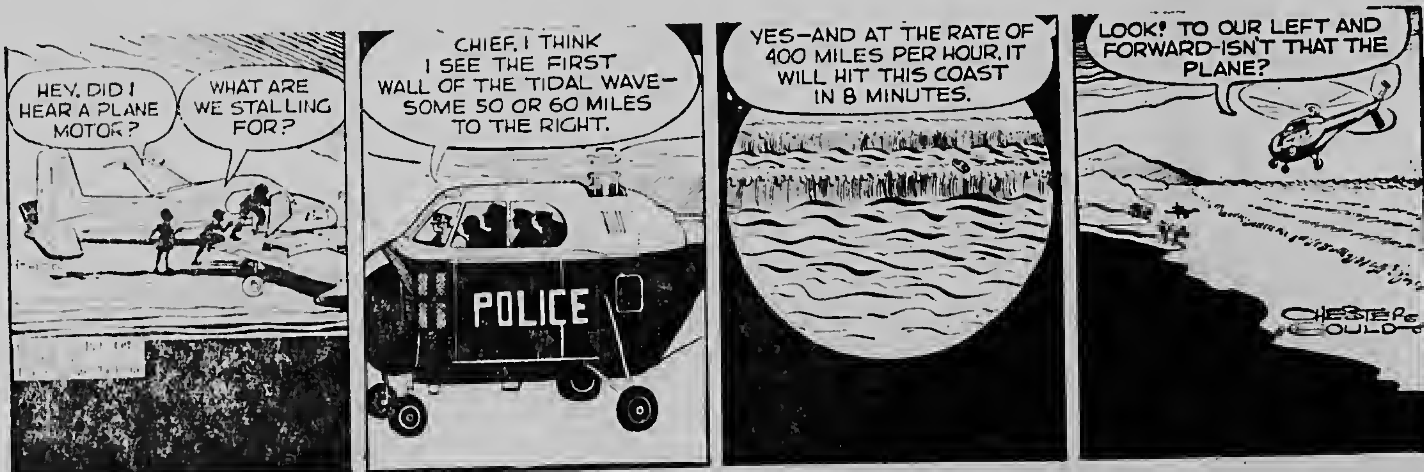
JUAN EL INTREPIDO

1. „Traicion! E chacal tibetano ey, Shar-gu, ta lembe zapato di su amonan chinees!" „Awor esunan cu ta goberna, no por duda di mi lealtad!"
2. „Te awor nos no sabi nada di un avion yanqui cu a desaparece...." „Nos tampoco no tabata sabi! Ta bo sa cu pa nos mision ta scirbi un boeki tocante Tibet.."
3. „Senor..... nos mester munstra bo cu silencio no ta oro?" „Si! Ora e „valientes" occidental por proba nos persuasion, lo sali for di bo lipnan un cantidad di informacion!"



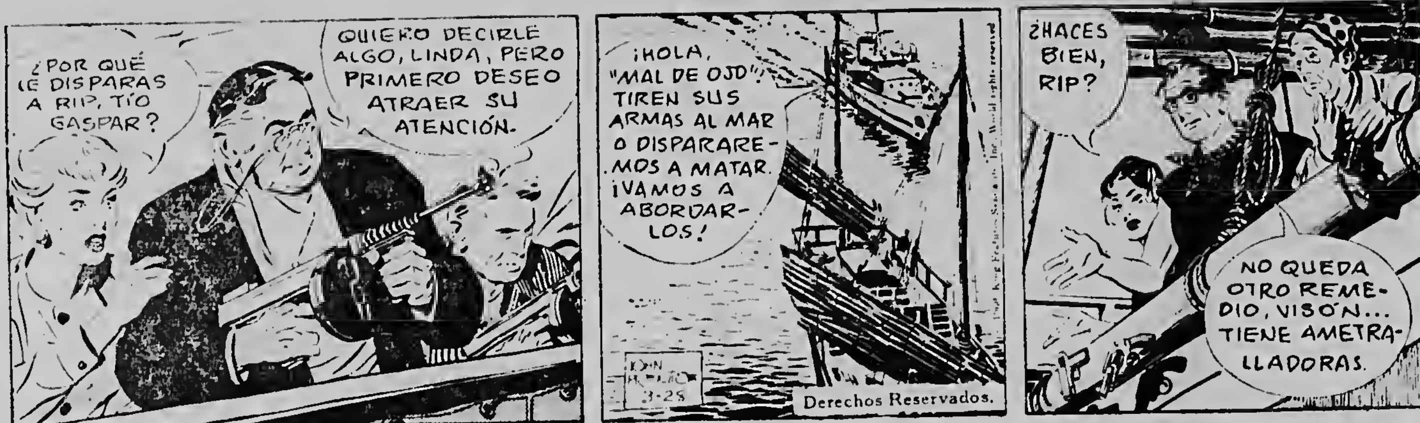
DICK TRACY

1. „Hey, mi no a tende un motor di avion?" „Paquico nos ta bay anto?"
2. „Hefe, mi ta quere cu mi ta mira e promer olanan di e vloedgolf — como 50 of 60 milla na man drechi."
3. „Si — y na un velocidad di 400 milla pa ora, lo e alcanza e costa den 8 minuut".
4. „Mira! Na man robez y dilanti — no ta e avion?"



RIP KIRBY

1. „Paquico bo ta tira riba Rip, tio Gaspar?" „Mi quier bisele algo, Linda, pero promer mi quier hala su atencion."
2. „Hola, „Mal de ojo"! Tira boso arma na la mar of nos lo tira boso mata. Ban subi a bordo!"
3. „Bo ta haci bon, Rip?" „No ta queda otro recurso, Vison.... e tin ametrallador".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, Rondiye a demostra awenochi cu den su opinion un hende no tin caracter. Un homber no sabi quico ta honor!"
2. „E la regla tur cos pa mi a gana e placa! Tabata su modo di cumpra mi pa lubida riba bo!" „Esey ta zona un poco absurdo y malicioso, Saxon! Y di mal moda.... por lo menos cu bo por proba esey!"
3. „Rondiye a confesa su pica Derek! Bueno, mi no por proba esey.... por lo menos awor!" „Esey mi a pensa! Bonochi, Saxon!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no a cambia mi negoshi di alimento den un empresa multimillonario....
2. .....pa temperamentonan manera bo arruinele, senjorita Codby.... conque mi ta duna bo orden.....
3. ....pa complace papá Jones den tur cos, poniendo bo escrupulonan un banda.... bo a tende?" „Mi a tende, hefe!"



PEPITA

1. „Tin un bon pelicula awe.." „Esey ta un invitacion?"
2. „Si, si bo por presta nos, Warren y ami, placa". „Esun cu ta ranca mi cabey?
3. „Bo a hanja algo?" „E la bisa mi cu e ta spaar pa un abrigo di vison."
4. „Contele di mi tia cu a spaar henter su bida pa un abrigo di vison y a descubri al fin cu e tabata alergica p'é. „Lo e no cambia di opinion".



HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna jen ta anima arreglonan na caso di opinion contrario cu otronan. Sosega anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna jen ta duna bo un senjal com leu bo mester bai cu arreglonan den asuntonan di placa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna jen ta haci bo sensible pa tensionnan emocional. Y ta haci impresion riba partner matrimonial.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna jen ta di interes den asuntonan di trabao y servicio y den andamentu cu coleganan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Luna jen por ocasiona circunstancianan agradable cu un acento riba pasion y placer.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna jen ta exigi pa bo yega na aplicacionnan necesario na cas y den negoshi. Soluciona un problema.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna jen ta trece diferencianan di opinion entre abo y otronan. Bo consehero por yuda bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna jen por haci exigencia foi bo cartera. Bo esfuerzonan energico ta na bo interes.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna jen den bon aspecto cu otro planetanan ta priminti desarollo den teamwork.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna jen ta yuda bo na termina bo trabao cu a queda tras. Juda esnan cu ta den necesidad of ta malu.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna jen por haci e momento emocional. Haci bo best pa warda tur armonia na cas y entre amigonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna jen por haci e parti di luna aqui di interes en relacion cu famia y negoshi. Busca bo interes.

Un atterizacion forzoso na Montevideo

MONTEVIDEO, 8 juni. — Un avion „Comet" di BOAC (Inglaterra) cu a baha ajera na e aeropuerto Carrasco na Montevideo, a kita for dje landingsbaan y a keda corre pa 2 milla di distancia over dje terreno jen di piedra. Ningun pasahero no a hanja herida y e avion a hanja danjo leve.

Declaracion di Schoeman

JOHANNESBURG, 8 juni. — E ministro di transportacion di Surafrica, Schoeman, a declara cu e surafricanonan lo mester hala nan faha cera, si e boycot en relacion cu e politiek di apartheid di Surafrica, hira peor. E boycot tahatin resultado den su fase leve caha. „Si e boycot bira peor y hanja mas apoyo, Surafrica lo por hin hanja su mes den un posicion masha malu economicamente" asina ministro Schoeman a bisa.

Opinion di New York Times den e caso di Eichmann

NEW YORK, 8 juni — E corant Mericano „New York Times" a scirbi awe cu e criminal di guerra Adolf Eichmann no mester worde huzga pa un tribunal Israelita, pero pa un tribunal internacional of un instancia husticial Aleman.

E crimennan contra humanidad, di cual Eichman ta worde acusa, no a worde comete na Israel, pero na Europa. Ta na beneficio di enter civilizacion cu Eichmann mester worde huzga y no solamente na beneficio di Israel.

Su detencion y su transportacion pa Israel, ilegal of voluntario, con cu e ta, a socede caba.

E corant ta sugeri tambe pa forma un tribunal internacional, manera esun di Neurenberg, cu lo representa concenshi dje comunidad internacional. Eichmann su proces y su sentencia lo representa na e manera ey opinion di enter mundo civiliza.

E „New York Times" ta ofrece como otro posibilidad huzgamentu di Eichmann na Alemania, na unda el a comete su crimennan, pa un tribunal Aleman, cu ta representa un pueblo cu tin e crimennan aki riba su concenshi colectivo pa semper.

Huzgamentu di Eichman door di un tribunal internacional of aleman lo ta un demostracion hopi mas impresionante di husticia, asina ta opinion di „New York Times".

Palabranan di ministro Verwoerd

PRETORIA, 8 juni. — Prome ministro Verwoerd di Surafrica a anuncia plan pa decentraliza industria y transportele pa e fronteranan dje reservadonan africano, pa stimula e politiek di apartheid. Un declaracion dje prome ministro ta bisa cu e complicacionnan cu ta resulta for dje jenamentu den e ciudadnan di un poblacion blancu, y particularmente un poblacion no-blancu, ta pone cu un politiek di decentralizacion ta bisa masha urgente".

Observadornan ta bisa cu e plannan aki ta pa stop e obreronan africano di jena e ciudadnan.

Suplica di Klaus Eichmann

BUENOS AIRES, 8 juni. — Klaus Eichmann, yiu di 25 anja dje lider nazi Adolf Eichmann, kende Israel a arresta, a pidi e poliznan dje luga na unda e ta biba, pa duna su esposa di 18 anja y su yiu homber di 1½ anja proteccion.

Un candela den tunnel na New York

NEW YORK, 8 juni. — Ajera 127 pasahero mester a bai hospital como resultado di hopi huma durante un candela den un tunel dje ferrocarril subterraneo di New York. Un cantidad hopi mas grandi di pasahero a hanja asistencia medico riba caja.

11 trein cu en total 3.000 pasahero mester a warda hopi ora. Nan a domina e candela despues di un ora y mei.

Un hospital di emergencia a worde establece den 42nd street.

Tifon Mary a causa danjo na Formosa

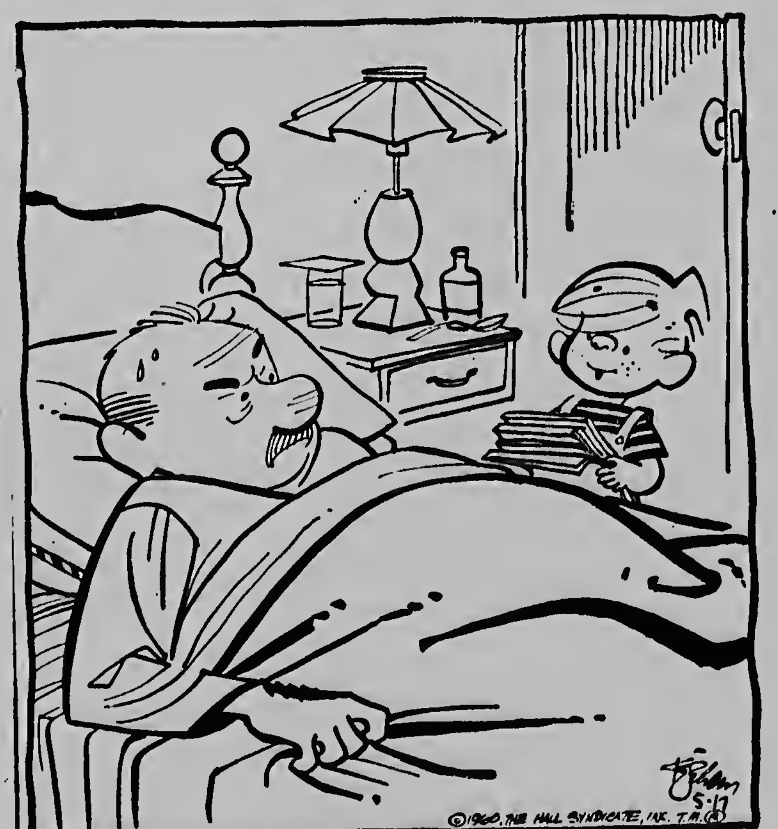
TAIPEH, 8 juni. — Awe mainta olanan di mas cu 3 meter altu, cual observadornan ta kere, ta resultado dje tifon „Mary", a causa danjo na e isla Formosa. E olanan a inunda algun barrio dje haf di Kaoh Siung. 5 persona a hanja herida y 10 cas a jena cu awa.

GRAPEFRUIT DI SURNAM PA INGLATERRA

PARAMARIBO — Segun noticianan di prensa e Surinaamse Citrus Centrale a sera un convenio cu un importador di citrus na Inglaterra, e firma Zephyr, pa entrego di citrus, principalmente grapefruits.

E promer embarke ya por tuma lugar na fin di Juni. E convenio por lo pronto ta valido pa un anja.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dit zijn lollige boeken, mijnheer Wilson. Nu kunt U eindelijk op Uw oude dag leren lachen!"

„Esaqui ta bukinan pret, Sr Wilson. Porfin awor durante bo vehez bo por sinja hari".